



WWW.UNILIB.RS

УНИВЕРЗИТЕТСКА БИБЛИОТЕКА

Ш О Д У Н А В К А .



№ 47.

У Суботу 18. Новембра

1844.

БОЙ ОРЛОВСКИЙ.

На Корзике, на морскомъ отоку,
 Люля майка сынка маленюга
 У колѣвци у бѣліе повон.
 А кадъ млада улюляла сынка,
 Дође санакъ иза мора синѣгъ,
 И донесе на лагани крили
 Копренциу златомъ навезену,
 На съ нѣомъ сынка и майку покрива.
 Санакъ снала узъ колѣвку майка:
 Да имаде сынка маленюга,
 Лѣпа сынка орла крилатога,
 Крила диже, хоће да полети. —
 Подалеко у средѣ поля равна
 Гледи майка чудо невиѣно,
 Чудно чудо: змію крилатицу.
 А кадъ орле змію загледао,
 Разви крила, те за нѣомъ полети,
 Ухвати е панцомъ око врата,
 Съ нѣомъ удари о земљицу црну.
 Кадъ ал' лети на лагани крили
 Другій орле, а бѣла му крила,
 К'о да бы се изъ мрза извила,
 Тад' удари оро иностранный
 Витымъ криломъ орла домаѣга.
 Живымъ огнѣмъ плануше му крила...
 Бданъ гробъ се отвори на полю
 Крилатици и орлу домаѣмъ. —
 Сузе ронѣт' тад' се прену майка,
 А на крили санакъ іой одлети.
 Сузе ронѣт' гледа у колѣвку,
 Ђ ли здраво чедо у колѣвци.
 Здраво было, милый санакъ снало. —

А кадъ сынакъ колѣвци одрасте,
 Па до коня и саблѣ дорасте:
 Майка сынку повѣдала санакъ
 О томъ бою зміе крилатице,

О побѣди орла домаѣга,
 О добыти орла бѣлого.
 Ал' говори сынакъ своіой майци:
 „Я самъ, майко, оро одъ запада!
 „Небонмъ се орла бѣлого,
 „Брѣ га бѣла на земљици нема;
 „Ако ли га и бѣлога има,
 „Валя да е орле осѣдио
 „Одъ старости или одъ жалости,
 „Боякъ біюћ' съ тицама по гори.
 „Я самъ оро, орла се небонмъ,
 „А небонмъ зміе крилатице! —

— Мало време затимъ постојало,
 Кадъ ал' люди чудно чудо кажу,
 Чудно чудо у Паризу граду.
 Появи се змія крилатица,
 Чудна змія досадѣ невиѣна.
 На челу іой одъ сувога злата
 Свѣтла круна краля французскога,
 А на круни огнѣнымъ пламеномъ
 Навезено: „Еднакостъ,“ „Слобода.“ —
 Ал' повикну орле одъ запада:
 „Ено, майко, зміе крилатице!
 „Лети орле, да змію задави!“ —
 Лети, лети до Париза града,
 Па савія своя вита крила
 Покрай чуда, зміе крилатице.
 Мысле люди, да се нѣойзи кляня,
 Али орле нѣой о глави ради. —
 Око врата хвата крилатицу.
 Златну круну съ главе іой отнилъ,
 Златномъ круномъ свою реси главу.
 Крилатица у бичъ се претвори,
 У бичъ страшный орла западнога,
 За педесу тогъ свѣта грѣшнога.
 Тадъ се орле до неба узвыси...
 Мане бичемъ крозь небесне зраке,
 Па удари по грѣшномъ свѣту,

А по свѣту по зеленой гора...

Иза горе по синѣму мору.

Тад' сунуше тице свакојке

Изь горица и зелен-дубрава.

Полетеше орла и соколи,

Голубови и врани гаврания,

Ситне тице, хитре ластавице,

Свраке, чавке, кукавице прне, —

Све полети, што имаде крила,

А подь крило орла западнога,

Да одь бича крилатогь утече.

Гледа чудо, орле одь запада,

Чудо тица, свакојки кљона;

Ал' невиђе орла биселога.

Тад' говори орле одь запада,

Да га чуе мало и велико:

„Чуда тица, свакојки кљона!

„Али не орла биселога.

„Бичь крилатый неће имат' мира,

„Докъ ненаѣмь орла биселога.

„Те ако ми Богъ и среѣа даде,

„Да ухватимъ ово чудо горско:

„Сѣдо перь изь бѣлога крила

„Све љу нѣму до едногь узети.

„Одвестѣ га бѣломь двору моме,

„Старой майци нѣг' љу даровати,

„Да га храни у златномь кавезу,

„Да се сѣѣа санка узь колѣвку!“ —

Тако вели, те веѣе се упути

Путь сѣвера, да среѣу потражи,

Тако, гдѣ му бичь досѣго не.

(Конаць слѣдує.)

КЪ ПРИПРЕМИ

ЗА НАЗИВОСЛОВНЫЙ РѢЧНИКЪ.

Дружество Срѣбске Словесности у држаномь
свомь редовномь засѣданію одь 13. т. м. слѣ-
дующе е рѣчи израло.

Arma, Щапен, т. грѣбъ.	Ascendentes, родіюци.
Articulatio, зглавакъ; чла- новность.	(Descendentes, пороѣenni- ци.)
Articulatus tonus, звуко- раздѣльный гласъ.	Assicurare, обезбѣдити.
Arg, умѣлость.	Assicuratoria societas, о- безбѣдително дружество.
Artista, умѣлаць.	(Asseranz, обезбѣди- тельство).
Artifex, художникъ.	Assertum, наводь.
Artificium, художество.	Assertorie, наводно.
(Orifex, руководѣлаць).	Assistentia, помощь.
(Orificium, руководѣліє)	

Assistens, vid Adjunctus.

Associatio, дружество, as-
sociatio idearum, при-
друживань мыслей.

Asthma, снѣня; загушьль-
вость.

Asylum, прибѣжиште.

Astrolog, звѣздарь.

Astrologia, звѣздарство.

Astronomia, звѣздословіє.

Astronomus, звѣздосло-
ваць.

Atheismus, безбожіє.

Atheista, безбожникъ.

Athmosphaera, воздухо-
кружіє; парокругъ.

Atomus, недѣлямакъ.

Atrophia, сущица.

Attentatum, Attentat, п. по-
кушай злочинства.

Attractio, привлаченъ.

Attribut, свойство.

Attestatum, свѣдочанство.

Auctio, Auction, ф. явна
продая, надѣяна.

Auctor, виновникъ; сачи-
нитель.

Auctoritas, уваженіє.

Audientia, Audienz, ф. са-
слушка.

Auditor, саслушатель; слу-
шатель.

Auditorium, слушаниште.

Auszugale debitum, из-
водный дугъ.

Autographa, самопись.

Autographice, самописно.

Autoeratia, самодржавіє.

Authenticce, достовѣрно.

Authenticare, одостовѣри-
ти.

(Automat, самокреѣа).

Avisare, обзнанити; упу-
тити.

Aviticitas, дѣдовина.

Axioma, самоистина.

Actia, участивца.

Apotheca, лѣковница, лѣ-
карница.

Asynteton, бессоюзіє.

(Polysynteton, многосою-
зіє.)

ПРИЛОГЪ ЗА ИСТОРИЮ СРБИЄ.

Из' Совѣта Народна

*Благородному Господару Войводи Радовану
Грбовичу!*

Даємо вам на знаѣ, по совершенію послова,
кон су вам наложени касателно пореза и про-
чи урежденія — да незадержано доѣдете у Со-
вѣтъ Народный и да донесете са собомь ди-
плому вашу у 1811. лѣту издану — и то што
скоріє да уредите и да доѣдете. —

У Правителствующем Совѣту.

У Београду 26. Марта 1812.

Попечитель воени

Младен Миловановиѣ.

Из' Совѣта Народна

*Благородному Господару
Войводи Радовану Грбовичу.*

Гди буде.

УНИВЕРЗИТЕТСКА БИБЛИОТЕКА

WWW.UNILIB.RS

СРБИ И НЬИОВЕ НАРОДНЕ ПЪСМЕ.

(Продуженіе.)

Кадъ е Лазаръ Муратовъ позивъ примію, и за бой се рѣшио, преправи великолѣпну часть, ербо у Славянскимъ пѣсмама мора се свако важно дѣло съ гостбомъ почети и свршити. Войводе Милошъ Обилићъ и Вукъ Бранковићъ већъ су у непријателство дошли. Вукъ ради о издаи, и труди се да баци подозрѣніе на Милоша. Лазаръ поступа съ њима искрено и поштено.

Царъ Лазаръ дае часть у тврдињи Крушевцу. Сва господа, и све отмѣне госпође сѣдаю за софру. Съ десне стране до њѣга сѣди старый Югъ Богданъ, до овогъ деветъ Юговића; съ леве стране сѣди Вукъ Бранковићъ, а найниже у заставу войвода Милошъ. — Ово се мѣсто при трапези кодъ Славяна држи за најпочестіе. —

Царъ Лазаръ узима златанъ пѣаръ съ виномъ у руку, и овако почне говорити свой Србской господа: „Коме да напиемъ я ову чашу? Ако ѣу е напитки по старешинству, то е морамъ старомъ Югъ - Богдану напитки; ако ли ѣу по благородству, мора ѣу е Вуку Бранковићу наздравити; по сродству ѣу мовимъ деветъ Юговића; по лепоти Ивану Косанчићу, а по статусу и высини тѣла Милану Топлицу. Но я ѣу е ономъ наздравити, кои е одъ насъ свио найвѣрѣни, дакле: „У твоє здравѣ ты вѣро ил невѣро, войведо Милоше! пи за среѣу слѣдуюћегъ дава, и буди ми здравъ и среѣанъ, ако ме и хоћешъ Султану у руке да предашъ.“

Милошъ скочи на ноге, испіе чашу, и овако му тихо одговара: „Сутра е Видов-данъ, видитѣ се, ко е вѣра, ко ли е невѣра!“ Но ѣу у очи дана битке узме Милошъ два друга, Косанчића и Топлицу, и ноѣе у станъ Турскій, да убіе Мурата. На путу савѣтує се онъ са своя два друга именујући ѣй браћомъ. Кодъ Срба и уобште кодъ Славяна другъ и братъ скоро едно исто значи; онъ учини юначкій завѣтъ, о чему ѣе се ниже више говорити.

„Побратиме Косанчићу,“ рече Милошъ, „еси ли ты прегледає Турскій таборъ? има ли много Турске войске, хоћемо ли е моѣи побити.“ Косанчићъ одговара: „Брате Милоше Обилићу! я самъ прегледає Турску войску, Тур-

ска е войска силна, и да се сви мы, koliko насъ годъ има, у со прометнемо, небы Турцѣма ни ручка осолили.“ Ово насъ сравниванъ опоминѣ на подобно оно Омирово, гди Агамемнонъ, поинтраваюћи Грке, говори: „Толико ѣй има, да кадъ бы еданъ Троянацъ десетини Грка виномъ служію, іоштъ бы много десетина неслужены остало.“ Ово е скоро истый начинъ, мысао свою изразити.

„Я самъ нуны петнаестъ дана одає по Турской ордіи, на нити ѣймъ знамъ края ни есапа. Войска се ѣюва протеже одъ планина до гора, а одъ гора чакъ до мора.“

Овде слѣдує обстоятелно описаніе мѣста за историю врло важно. Далъ говори Косанчићъ:

„Цѣо су просторъ Турци прекрылили, конъ стои до кона, а юнакъ до юнака; бойна ѣймъ се копля блистаю као црна гора; баряци се вио као облаци, а шатори свѣтле као истый снѣгъ, и да бы киша съ неба падала, небы могла на землю пасти, но морала бы пасти или на конѣ или на юнаке.“

Овде опетъ пыта Милошъ:

„Побратиме Иване! гди е Муратовъ шаторъ, я ѣу тамо да идемъ, да убіемъ Мурата.“

„Заръ ниси при себи, побратиме Милоше!“ говори Косанчићъ. — „Муратовъ е шаторъ на средъ Турскогъ табора; та соколова крыла да имашъ, па да нападиешъ изъ ведрога неба, іоштъ небы читавъ тамо допрети мого.“

На послѣдакъ заклинѣ Милошъ Ивана, да о томъ Цару ништа неказує, да се небы христіанска войска поплашила.

(Продуженіе слѣдує.)

ОПЕТЪ НЕШТО СРБСКИ! . . . ?

Будући е у главномъ 2. Новем. о. г. засѣданію Дружтва Србске Словесности рієчь была и о томе, како бы се Србски назвати могоа Евваторъ, и неки га назову равнитель, а други равникъ. Мени се ово ни едно недопаде, ербо ми се види, да е то само преводъ съ Латинскога, и ове обѣ Србске рієчи меѣу се разликую се само своимъ окончаніемъ, а смысла су истовѣтнога, коега е и рієчь Евваторъ, али се мени чини, да оно унутарно и управно зна-

ченъ земнога Екватора и сама иста Латинска рiчь тако точно и вiрно и поднуо неизражава, како наша природна Србска, кою самъ я мыслеи о томе Екватору и нiгову опредiленю нашао. Зато што у засiданiю нити самъ я имао времена о томе озбиљскiе помислити, а ни реда и прилике о истой рiчи Друштву више и пространнiе говорити, ев' овди о томе сада мовга мiвнiя:

Латинска рiчь а equare значи равнати, или равнити, т. е. плоско чинити (flach, glеiсhtmaсhen) у правоме смыслу; и значеиъ, и опредiленъ Екватора есте, цiло землi наше клупко у памети раздiљавати на поле, т. е. полутити, или полутати то исто клупко земно, а то значи едно цiло на двiе полутине дiелити, одъ кои е свака оной другой равномiрна у длаку, ербо се иначе ни една одъ нiи никако небы могла разумомъ називати половина или полутина. Сада пакъ изъ тога глагола полутити, ево у насъ Србала, баремъ по моме мыслiбно и одобреню, Екватору име Србско, чисто, и понайзначнiе смысломъ Полутникъ, или Полутаръ, т. е. поле у томъ ко чини или твори, но и сврхъ тога ткогодъ знадне, и наiне болю за то име рiчь, фала му наприедъ одъ мене, кои Полутнику Србскоме садъ узгредъ додаемъ iошъ и названъ Меридiана, Подневникъ, Подняръ, и Подневаръ, па тко што лаха, ето ти му и поля, и маха, мени пакъ на моiой услуги и ревности едда кои остальи кроме онiе... стуживателя... Србинъ рекне баремъ: „аферимъ зече, надъ и съ кожомъ утече.“ —

С. М. С.

ИСКРИЦЕ.

XIX.

Има и незнатность свою понизность драгу, свою наравну паметь. Проста паметь невиди у стварма друго, него оно, што е у нима; неснива, неподвижава, неумножава нити умалюе што iой предъ очи доiе. Како се види споля, тако и изнутра осiћа се; како се осiсти, тако и говори. Понизность права неiе да iой буде све по вољи, неiе да свiтъ буде служитель уживаня наши; слуша, гледа и разуме више него охлостъ, коя затвора очи, уздигне главу, пакъ онда иде. Валя да знанъ наше метне миръ у

душу, а не ратъ, да виiенъ непомрачи чувства; да глава несмути срце, несгрчи руке, и весу неизпразни. Учити валя и радити, учити и добыти, учити и любити. Учи дакле не само да добыешъ, него да и яче любишъ, и да браiи добро чинишъ. Да умъ nebude твоя трговина или таптина. Нашимъ младиiима, више него наука, умножише потребе тежки обычаи; више на облачило мысле, него на кнѣжество, уче се, а незна се зашто. Кадъ цiли истините нема, тада човекъ баса као слiпацъ по дубинама, као пiяный по магли.

НАРОДНЕ СРБСКЕ ПОСЛОВИЦЕ.

(Скупiо Тодоръ Влаићъ.)

Ко се силомъ напнiвъ, таи найпосле пукне.

Лако е по готову сеяти.

Што се ниe умивало, немож' бити чисто.

Кои тражи преко леба погаче, неiе имати ни ечменице.

Изъ мире три врага вире.

Треба свака длака, да ти чини свагда ака.

Лако е масла добыти, но тежко е Кадiя постати.

Есте букванъ, ал' е млитанъ и тупанъ.

НОВА КНЪИГА.

Марко-Аврелие, найдобродiтелнии царъ Римскiй по Дру. I. А. Фесслеру превео съ Немачкогъ Димитрие Матићъ. У Бiограду. Печатано у Кнѣжества Србскогъ Книгопечатнiи. 1844. — На 8-ку, стр. XII., 289.

У похвалу ове многокористне кнѣиге заста ни мало ниe потребе говорити. Кою е само у рукама имао и гдекон листъ проучiо, морао е увидити, да свакии слогъ злата вреди. За младежъ е особито одъ неизмiрне ползе; она намъ показуе, како iемо душу и срце найдичниe украсити и себе узвеличити. Зато ю дакле свакоме најболъ препоручуемо, и жельно очекуемо, да Г. Списатель и друге све кнѣиге доготови и на свiтъ изда. Ревностный трудъ нiговъ свако саучастiе заслужуе.

Учредникъ Милошъ Поповићъ.

Издаво и печатано у Правителственой Книгопечатнiи у Београду.